



Extensión en Europa



LITERATURA TECNICA ELEMENTAL PARA LA DIVULGACION AGRICOLA

Pierre FOURRÉ y Constantin THEODOSSOPOULOS

Para conseguir el éxito de la divulgación agrícola es indispensable el desarrollo de la enseñanza de los adultos, sobre todo en los países que se hallan en vías de desarrollo económico; éste depende en gran parte de la producción de los medios necesarios para esta enseñanza: libros, folletos, documentales, películas, carteles, exposiciones, periódicos, etc. Entre éstos, la creación de folletos de lectura es de primera necesidad.

En efecto, el adulto que ha aprendido a leer, es apto para recibir, mediante el libro, un complemento de educación tanto técnica como general. Pero es, además, necesario que dichos libros existan. Ahora bien, el mayor número de los que generalmente se editan no son adecuados para los semianalfabetos, a causa de la dificultad del tema, de la complejidad de la idea, de la necesidad de remitirse, cuando se trata de libros técnicos, a nociones científicas poco comunes, de su estilo y de su vocabulario, en general demasiado complicados. Estos libros están concebidos para intelectuales, o al menos para personas que hayan ido a la escuela hasta una edad bastante avanzada. Por otra parte, es un problema mundial llevar el libro al alcance del lector medio, o, más exactamente, preparar para este lector períodos que le permitan, al salir de la escuela, acceder, sin encontrar dificultades exageradas, a lo mejor del pensamiento y de la experiencia humana.

Esta necesidad se ha notado en todas partes,

y numerosos países (India, Méjico, Egipto, Hispanoamérica, han publicado series de folletos sencillos, idénticos a los que se editan en Grecia.

Esta colección está destinada a distintos públicos, y por este hecho es susceptible emplearla para varios fines:

a) Por una parte puede ser utilizada por todos los adultos cultos que frecuentan los centros para completar en ellos sus conocimientos y recibir los consejos que les permitan mejorar sus condiciones de vida.

b) Por otra parte se dirige a los adultos y adolescentes ex analfabetos y a todos los que no han terminado el ciclo de los estudios primarios y que convenimos en llamar «semianalfabetos».



Aldeana griega ejercitándose en la copia de folletos en un curso de divulgación agrícola.

Debe permitirles, a la vez que se perfeccionan en lectura y en escritura, adquirir nociones indispensables sobre higiene, agricultura y mejora de la vivienda.

Al mismo tiempo que apoya las campañas de educación llevadas a cabo por el Servicio de Educación de Adultos, completa y prolonga la acción de los servicios agrícolas técnicos.

La colección está basada en los principios siguientes:

Autores.—Cada folleto está redactado por dos autores, un especialista de la técnica tratada, es decir, un divulgador agrícola competente, que sabe lo que tiene que decir, y un educador que sabe cómo se debe decir.

Vocabulario y sintaxis.—Una de las principales tareas del autor educador consiste en conseguir que el texto esté escrito con palabras sencillas y giros gramaticales que puedan ser comprendidos por todos.

Condiciones de manejo.

a) *Con las personas cultas.*—El manejo del folleto será muy fácil. En casa podrá ser leído por todos y servir como tema de discusión. Podrá ser presentado también por un especialista de la región, a través de una pequeña disertación. Se podrá resumir en un cuarto de hora o veinte minutos; seguidamente se abrirá un coloquio sobre el contenido del folleto, invitando a los presentes a pedir explicaciones complementarias y expresar su opinión sobre el particular. El folleto se entregará a cada uno de los concurrentes para que lo lean en sus momentos libres.

b) *Con los semianalfabetos.*—Considerando que éstos deben perfeccionar los mecanismos adquiridos en la lectura, cada grupo de dos páginas—4 y 5, 6 y 7, 8 y 9, etc.—podrá constituir el tema de una lección para adultos. Esta lección se compondrá de:

— La lectura del texto por el profesor y después por los alumnos, separadamente.

— La explicación de todos los términos difíciles.

— La copia de palabras o frases, que sirve al propio tiempo como ejercicio de escritura.

— El comentario eventual de las ilustraciones, que consiste en:

a) Determinar cuidadosamente cuáles son los elementos de la imagen: personajes, cosas que se encuentran, tanto en primer plano como en el último.

b) Determinar cuidadosamente lo que hacen los personajes.

— Una discusión general entre profesores y alumnos adultos, sobre el tema de la lección. Ideas nuevas que contienen argumentos a favor, argumentos en contra, posibilidad de aplicación práctica por los vecinos del pueblo.

Por supuesto, este esquema puede ser alterado, según la experiencia del profesor, la naturaleza del folleto, las costumbres de trabajo de los alumnos; pero los tres elementos que la constituyen: lectura, explicación y discusión, son indispensables para que el folleto alcance su plena eficacia.

Gracias a su experiencia pedagógica, los profesores encontrarán seguramente otros modos de utilizar estos folletos de lectura pública. Lo que importa tener presente es que tienen la misión de despertar la costumbre de la lectura y convencer a los campesinos de que pueden encontrar en los libros la solución de sus problemas prácticos.

Otros artículos publicados en el número 3 de *Fatis*.

«Una reunión internacional consagrada a la vulgarización.»

«La Concentración rural en España.» Ramón Beneyto.

«Eficacia de las organizaciones de comercialización al servicio de los agricultores.» Juan N. Greene.

«Informe O. E. C. E. sobre la política agrícola presentado a la Asamblea consultiva del Consejo de Europa.»

«El fomento de intercambios en el comercio internacional de semillas.»

«La utilización en común de máquinas agrícolas.»

«Índice del progreso agrícola en los países miembros de la O. E. C. E.»